



**Kode der Ausschreibung
AOV/SUA-SF 017/2016**

**Codice gara
AOV/SUA-SF 017/2016**

Erkennungskode CIG: 6626315020

Codice CIG: 6626315020

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE LIEFERUNG (MIT TAUSCH)
EINES MÄHBOOTES FÜR DEN SCHNITT
UND DIE SAMMLUNG DER
WASSERPFLANZEN UND ALGEN BEIM
KALTERER SEE**

**PER LA FORNITURA (CON PERMUTA)
DI UNA MOTOBARCA PER IL FALCIO
E LA RACCOLTA DELLE PIANTE
ACQUATICHE E DELLE ALGHE AL
LAGO DI CALDARO**

Klarstellung 2

Chiarimento 2

Frage Nr. 2

Wir haben das technische Leistungsverzeichnis
gesehen und folgendes festgestellt:
LIEFERUNGEN VON WASSERFAHRZEUGEN
FÜR DIE REINIGUNG VON WASSERLÄUFEN.

Es wird nachgefragt ob folgende
Wasserfahrzeuge, von denen wir die Komplexität
und Technologie hervorheben, als „Ähnliche
Lieferungen“ berücksichtigt werden können:

- Ein ozeanographisches Boot, das mit
Sammelmaschine für Algen und Proben zum
Zweck der Forschung und nicht der Reinigung
ausgestattet ist;
- Ein Schwimmbagger mit der Ausrüstung für die
Sammlung von Makroschadstoffen in den
Häfen, aber nicht für Gewässer, welches aber
auch in diesen Gewässern arbeiten kann“.

Antwort Nr. 2

Ein ozeanographisches Boot mit
Forschungszwecken kann einem
Wasserfahrzeugen für die Reinigung von
Wasserläufen nicht gleichgestellt werden.
Ein „Schwimmbagger mit der Ausrüstung für die
Sammlung von Makroschadstoffen in den Häfen,

Quesito n. 2

Abbiamo preso visione del Capitolato di gara e
rileviamo la dicitura:
FORNITURA DI NATANTI E GALLEGGIANTI
PER PULIZIA DI CORSI D'ACQUA.

Si chiede gentilmente se le seguenti
costruzioni, delle quali evidenziamo
complessità e tecnologia, possono essere
assimilate a quanto da Voi richiesto:

- un battello oceanografico, che è
ovviamente dotato di attrezzature di
raccolta alghe e campioni, ma ai fini della
ricerca e non della pulizia,
- una draga, dotata di attrezzature per la
raccolta di macroinquinanti nei porti ma
non nei corsi d'acqua, potendone però
ugualmente operare in quegli ambiti.

Risposta n. 2

Un battello oceanografico a scopo di ricerca
non può essere assimilato a natanti che come
obiettivo hanno la pulizia.

Una “draga dotata di dotata di attrezzature per
la raccolta di macroinquinanti nei porti ma non
nei corsi d'acqua, potendone però ugualmente



aber nicht für Gewässer, welches aber auch in diesen Gewässern arbeiten kann“, wird gleichgestellt, wenn es mit Motoren für die Fortbewegung ausgerüstet ist.

operare in quegli ambiti”, può essere assimilata, se dotata di motore per il movimento.
